

**ÖSTERREICH**

Fragebogen-  
nummer:

**SPECTRA**  
MARKTFORSCHUNG

Umfrage M-2183  
Dezember 2000  
1-4 Fnr/5-8 Unr/9 Vers

36a. Welche ist Ihre Muttersprache? (NICHT NACHFRAGEN, NICHT VORLESEN, FALLS ZWEISPRACHIG, BEIDE SPRACHEN EINRINGELN!)

INTERVIEWER zu roter Liste 15 umblättern!

36b. Welche anderen Sprachen sprechen Sie?

INTERVIEWER Liste 15 weglegen!

36c. Abgesehen von Ihrer Muttersprache, was sind Ihrer Meinung nach die zwei Fremdsprachen, deren Kenntnis am nützlichsten ist?

Muttersprache	Weitere gesprochene Sprachen				Maximal ZWEI Antworten!  Die zwei nützlichsten Fremdsprachen (Fr.36c) (spontan)
	1. Sprache	2. Sprache	3. Sprache	4. Sprache	
<b>NICHTS VORSCHLAGEN, NICHTS VORLESEN!</b>	(Fr. 36a)	(Fr. 36b)	(Fr.36b)	(Fr.36b)	(Fr.36b)
	(spontan)	PRO SPALTE NUR EINE NENNUNG!			
Dänisch.....	1.....	1.....	1.....	1.....	1.....
Deutsch.....	2.....	2.....	2.....	2.....	2.....
Französisch.....	3.....	3.....	3.....	3.....	3.....
Italienisch.....	4.....	4.....	4.....	4.....	4.....
Niederländisch.....	5.....	5.....	5.....	5.....	5.....
Englisch.....	6.....	6.....	6.....	6.....	6.....
Spanisch.....	7.....	7.....	7.....	7.....	7.....
Portugiesisch.....	8.....	8.....	8.....	8.....	8.....
Griechisch.....	9.....	9.....	9.....	9.....	9.....
Irish.....	10.....	10.....	10.....	10.....	10.....
Schwedisch.....	11.....	11.....	11.....	11.....	11.....
Finnisch.....	12.....	12.....	12.....	12.....	12.....
Luxemburgisch.....	13.....	13.....	13.....	13.....	13.....
Arabisch.....	14.....	14.....	14.....	14.....	14.....
Türkisch.....	15.....	15.....	15.....	15.....	15.....
Chinesisch.....	16.....	16.....	16.....	16.....	16.....
Zeichensprache.....	17.....	17.....	17.....	17.....	17.....
Andere (spontan):					
.....	18.....	18.....	18.....	18.....	18.....
Keine (spontan).....	19.....	19.....	19.....	19.....	19.....
Weiß nicht.....	19.....	20.....	20.....	20.....	19.....

37. Was glauben Sie, sind bzw. wären Fremdsprachenkenntnisse für Sie persönlich sehr nützlich, ziemlich nützlich, nicht sehr nützlich oder gar nicht nützlich?

**NUR EINE ANTWORT!**

Sehr nützlich..... 1  
Ziemlich nützlich..... 2  
Nicht sehr nützlich..... 3  
Gar nicht nützlich..... 4  
Weiß nicht..... 5

INTERVIEWER-Einstufung:

Wurde bei Frage 36b zumindest eine weitere Sprache genannt?

Ja..... 1 →weiter Fr.38a  
Nein..... 2 →weiter Fr.43

**INTERVIEWER zu gelber Liste 16 umblättern!**

- 38a. Ist Ihr.... (erste Sprache die in, 36b genannt wurde) sehr gut, gut oder besitzen Sie Grundkenntnisse?  
 38b. Und Ihr.... (zweite Sprache, die in 36b genannt wurde)?  
 38c. Und Ihr.... (dritte Sprache die, in 36b genannt wurde)?  
 38d. Ist Ihr.... (andere Sprache die, in 36b genannt wurde) sehr gut, gut oder besitzen Sie Grundkenntnisse?

	Sehr gut	Gut	Grund- kenntnisse	Weiß nicht
Dänisch.....	1.....	1.....	1.....	1
Deutsch.....	2.....	2.....	2.....	2
Französisch.....	3.....	3.....	3.....	3
Italienisch.....	4.....	4.....	4.....	4
Niederländisch.....	5.....	5.....	5.....	5
Englisch.....	6.....	6.....	6.....	6
Spanisch.....	7.....	7.....	7.....	7
Portugiesisch.....	8.....	8.....	8.....	8
Griechisch.....	9.....	9.....	9.....	9
Irish.....	10.....	10.....	10.....	10
Schwedisch.....	11.....	11.....	11.....	11
Finnisch.....	12.....	12.....	12.....	12
Luxemburgisch.....	13.....	13.....	13.....	13
Arabisch.....	14.....	14.....	14.....	14
Türkisch.....	15.....	15.....	15.....	15
Chinesisch.....	16.....	16.....	16.....	16
Zeichensprache.....	17.....	17.....	17.....	17
Andere.....	18.....	18.....	18.....	18

**INTERVIEWER zu grüner Liste 17 umblättern!**

- 39a. Welche Fremdsprache verwenden Sie täglich zumindest eine Stunde?  
 39b. Und welche mindestens eine Stunde pro Woche?  
 39c. Und welche gelegentlich, zum Beispiel bei Reisen ins Ausland oder mit ausländischen Besuchern?

	Eine Stunde täglich (Frage 39a)	Eine Stunde pro Woche (Frage 39b)	Gelegentlich (Frage 39c)
Dänisch.....	1.....	1.....	1
Deutsch.....	2.....	2.....	2
Französisch.....	3.....	3.....	3
Italienisch.....	4.....	4.....	4
Niederländisch.....	5.....	5.....	5
Englisch.....	6.....	6.....	6
Spanisch.....	7.....	7.....	7
Portugiesisch.....	8.....	8.....	8
Griechisch.....	9.....	9.....	9
Irish.....	10.....	10.....	10
Schwedisch.....	11.....	11.....	11
Finnisch.....	12.....	12.....	12
Luxemburgisch.....	13.....	13.....	13
Arabisch.....	14.....	14.....	14
Türkisch.....	15.....	15.....	15
Chinesisch.....	16.....	16.....	16
Zeichensprache.....	17.....	17.....	17
Andere.....	18.....	18.....	18
Keine (spontan).....	19.....	19.....	19
Weiß nicht.....	20.....	20.....	20

**INTERVIEWER zu roter Liste 18 umblättern!**

40a. Wann verwenden Sie ... (Interviewer 1. Sprache aus Frage 36b vorlesen) regelmäßig?

40b. Und ... (Interviewer 2. Sprache aus Frage 36b vorlesen)?

**Vorlesen! Mehrere Nennungen möglich!****1. Sprache aus  
Frage 36b****2. Sprache aus  
Frage 36b**

Bei Gesprächen am Arbeitsplatz, entweder persönlich oder telefonisch .....	1.....	1
Beim Lesen am Arbeitsplatz .....	2.....	2
Beim Schreiben von e-mails/ Briefen am Arbeitsplatz .....	3.....	3
Bei Geschäftsreisen ins Ausland .....	4.....	4
Im Rahmen eines Sprachstudiums .....	5.....	5
Im Rahmen eines anderen Studiums .....	6.....	6
Beim Sprechen mit Familienmitgliedern.....	7.....	7
Beim Sprechen mit Freunden .....	8.....	8
Im Urlaub im Ausland.....	9.....	9
Beim Ansehen von Filmen /Fernsehen/ beim Radiohören.....	10.....	10
Beim Lesen von Büchern/Zeitungen/Magazinen.....	11.....	11
Im Internet.....	12.....	12
Andere Situationen (spontan) .....	13.....	13
Keine von diesen (spontan) .....	14.....	14
Weiß nicht.....	15.....	15

**INTERVIEWER zu gelber Liste 19 umblättern!**

41a. Wie haben Sie Ihr ... (Interviewer 1. Sprache aus Frage 36b vorlesen) gelernt oder verbessert?

41b. Und Ihr ... (Interviewer 2. Sprache aus Frage 36b vorlesen)?

41c. Und Ihr ... (Interviewer 3. Sprache aus Frage 36b vorlesen)?

**Vorlesen! Mehrere Nennungen möglich!****1. Sprache  
aus Fr. 36b****2. Sprache  
aus Fr. 36b****3. Sprache  
aus Fr. 36b**

Zuhause, z.B. mit Familienmitgliedern .....	1.....	1.....	1
Im Kindergarten, in der Kinderkrippe .....	2.....	2.....	2
In der Volksschule, Hauptschule, Unterstufe .....	3.....	3.....	3
In einer weiterführenden höheren Schule .....	4.....	4.....	4
Im Rahmen von beruflicher Ausbildung bis zum 18. Lebensjahr .....	5.....	5.....	5
Im Rahmen von beruflicher Ausbildung nach dem 18. Lebensjahr .....	6.....	6.....	6
An der Hochschule, Universität.....	7.....	7.....	7
In einem Sprachkurs in meinem Heimatland.....	8.....	8.....	8
In einem Sprachkurs im Ausland .....	9.....	9.....	9
Im Rahmen eines anderen Studiums im Ausland .....	10.....	10.....	10
Im Rahmen eines beruflichen Aufenthaltes im Ausland.....	11.....	11.....	11
Im Auslandsurlaub .....	12.....	12.....	12
Ich habe mir die Sprache selbst beigebracht .....	13.....	13.....	13
Keines von diesen (spontan) .....	14.....	14.....	14
Weiß nicht.....	15.....	15.....	15

**INTERVIEWER zu grüner Liste 20 umblättern!**

42. Wenn Sie noch eine oder mehrere fremde Sprachen zusätzlich lernen würden, was wären Ihre hauptsächlichen Gründe dafür?

**Vorlesen!****Mehrere Nennungen  
möglich!**

Für den Gebrauch im Auslandsurlaub .....	1
Für den Gebrauch am Arbeitsplatz, auch bei Geschäftsreisen ins Ausland .....	2
Um in einem anderen Land studieren zu können.....	3
Um in einem anderen Land arbeiten zu können .....	4
Um in Österreich eine bessere Arbeit zu bekommen.....	5
Für die persönliche Zufriedenheit.....	6
Um die Kenntnisse der Sprache zu bewahren, die in meiner Familie gesprochen wird.....	7
Um meine Herkunft, meine Kultur zu bewahren.....	8
Um Menschen aus anderen Ländern kennen zu lernen .....	9
Um Menschen aus anderen Kulturen verstehen zu können .....	10
Um eine Sprache zu beherrschen, die nahezu weltweit gesprochen wird .....	11
Weil mich jemand darum ersucht hat, z.B. Arbeitgeber, Eltern .....	12
Um mich mehr als Europäer(in) zu fühlen.....	13
Um das Internet verwenden zu können .....	14
 Andere (SPONTAN).....	 15
Würde nie eine andere Sprache lernen (SPONTAN).....	16
Weiß nicht.....	17

**AN ALLE!****INTERVIEWER zu roter Liste 21 umblättern!**

43. Haben Sie Kinder unter 20 Jahren?  
Wenn ja, warum ist es Ihrer Meinung nach wichtig, dass Ihre Kinder andere europäische Fremdsprachen in der Schule oder an der Universität lernen?

**Vorlesen!****Mehrere Nennungen  
möglich!**

Nein, habe keine Kinder unter 20 Jahren.....	1
Weil ich möchte, dass sie verstehen, wie Menschen in anderen europäischen Ländern leben .....	2
Um ihre beruflichen Möglichkeiten zu verbessern.....	3
Weil die Sprache fast überall in Europa gesprochen wird.....	4
Weil die Sprache nahezu weltweit gesprochen wird .....	5
Weil ich möchte, dass sie toleranter und aufgeschlossener gegenüber Menschen aus anderen Kulturen sind.....	6
Wegen der Kultur, die mit der Sprache verbunden ist.....	7
Weil ich möchte, dass sie mehrsprachig sind .....	8
Weil wir Verwandte oder Freunde in einer Region haben, wo die Sprache gesprochen wird .....	9
Weil ich möchte, dass sie echte europäische Bürger sind.....	10
Weil wir in einer Region Urlaub machen, in der die Sprache gesprochen wird.....	11
 Anderes (spontan) .....	 12
Ich glaube nicht, dass es für sie wichtig ist, andere europäische Sprachen zu lernen (spontan).....	13
Weiß nicht.....	14

**INTERVIEWER zu gelber Liste 22 umblättern und bis Frage 44c liegen lassen!**

**Für jeden Punkt, der in Frage 44a genannt wurde nachfragen!**

44a. Ich lese Ihnen jetzt einige Möglichkeiten vor, eine Fremdsprache zu lernen. Bitte sagen Sie mir, welche dieser Möglichkeiten Sie schon genutzt haben.

44b. Fanden Sie diese Möglichkeit wirkungsvoll oder nicht?

**VORLESEN!**

- Sprachunterricht in der Gruppe mit einem Lehrer ..... 1 →
- Einzelsprachunterricht mit einem Lehrer..... 2 →
- Austausch von Sprachkenntnissen mit jemandem, der eine fremde Muttersprache spricht, z.B. eine Stunde in meiner Sprache und eine Stunde in seiner Sprache sprechen..... 3 →
- Zwangloses Gespräch mit jemandem, der eine fremde Muttersprache spricht ..... 4 →
- Längere oder häufige Besuche in einem Land, wo die Sprache gesprochen wird ..... 5 →
- Selbststudium mit einem Buch..... 6 →
- Selbststudium mit einer Kassette, CD..... 7 →
- Selbststudium mit einem Video..... 8 →
- Selbststudium mit Internet oder CD-ROM..... 9 →
- Selbststudium in einem Sprachlabor..... 10 →
- Selbststudium mit TV/Radio..... 11 →
- Andere (SPONTAN)..... 12
- Keine von diesen (SPONTAN)..... 13
- Weiß nicht..... 14

Wirkungs- Voll	Nicht wirkungsvoll	Weiß nicht
-------------------	-----------------------	---------------

1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/
1/	2/	3/

44c. Und, unter Berücksichtigung Ihrer persönlichen Situation, wie z.B. Familie und/oder die Verpflichtungen an Ihrem Arbeitsplatz, welche **zwei** dieser Möglichkeiten wären für Sie am besten geeignet?

**VORLESEN!**

**NUR ZWEI NENNUNGEN!**

- Sprachunterricht in der Gruppe mit einem Lehrer ..... 1
- Einzelsprachunterricht mit einem Lehrer..... 2
- Austausch von Sprachkenntnissen mit jemandem, der eine fremde Muttersprache spricht, z.B. eine Stunde in meiner Sprache und eine Stunde in seiner Sprache sprechen ..... 3
- Zwangloses Gespräch mit jemandem, der eine fremde Muttersprache spricht..... 4
- Längere oder häufige Besuche in einem Land, wo die Sprache gesprochen wird..... 5
- Selbststudium mit einem Buch..... 6
- Selbststudium mit einer Kassette, CD..... 7
- Selbststudium mit einem Video..... 8
- Selbststudium mit Internet oder CD-ROM..... 9
- Selbststudium in einem Sprachlabor..... 10
- Selbststudium mit TV/Radio..... 11

**INTERVIEWER zu grüner Liste 23 umblättern!**

45. Ich lese Ihnen eine Reihe von verschiedenen Gründen vor, die Menschen entmutigen können, eine Fremdsprache zu lernen. Welche dieser Gründe, falls überhaupt, treffen auf Sie zu?

**VORLESEN!****Mehrere Antworten möglich!**

Es ist schwierig, Informationen über das Angebot zu erhalten.....	1
Der nächste Ort, wo ich die Sprache lernen könnte, ist zu weit entfernt.....	2
Es ist zu teuer.....	3
Es gibt keinen verfügbaren Kurs für die Sprache, die ich lernen möchte.....	4
Es gibt keinen verfügbaren Kurs für das Niveau, über das ich in dieser Sprache schon verfüge....	5
Ich habe keine Zeit um richtig lernen zu können.....	6
Ich bin nicht sprachbegabt.....	7
Ich bin nicht ausreichend motiviert.....	8
Ich habe zuwenig Möglichkeiten, diese Sprache im Fernsehen, im Radio und in Zeitungen usw. zu hören oder zu lesen.....	9
Ich habe nicht genügend Gelegenheiten die Sprache mit Menschen, die sie sprechen, zu verwenden.....	10
Schlechter Unterricht /langweilige Lernmethoden/ ungeeignete Lernunterlagen (Bücher, Kassetten...)	11
Ich habe in der Vergangenheit schlechte Erfahrungen gemacht.....	12
Keiner dieser Gründe ( <b>SPONTAN</b> ).....	13
Weiß nicht.....	14

46. Wieviele Stunden in der Woche wären Sie bereit, dem Erlernen von Fremdsprachen zu widmen, wenn Sie dazu an einem für Sie bequemen Ort und zu einem vernünftigen Preis eine gute Gelegenheit hätten?

Weniger als 1 Stunde.....	1
1-2 Stunden.....	2
3-4 Stunden.....	3
5-6 Stunden.....	4
Mehr als 6 Stunden.....	5
Keine, ich will dem Erlernen einer Fremdsprache keine Zeit widmen.....	6
Weiß nicht.....	7

**NICHT VORLESEN!****(Halbe Stunden auf die nächste volle Stunde aufrunden)****INTERVIEWER zu roter Liste 24 umblättern!**

47. Sagen Sie mir bitte anhand dieser Liste, wie Sie sich über die Möglichkeiten, Sprachen zu lernen, informieren würden.

**VORLESEN!****Mehrere Antworten möglich!**

Familie.....	1
Arbeitskollegen.....	2
Freunde.....	3
Im Rathaus/Gemeindeamt.....	4
In der nächst gelegenen Einrichtung für Erwachsenenbildung.....	5
In der nächst gelegenen Schule.....	6
In der nächst gelegenen Universität.....	7
Bei Ihrem Arbeitgeber.....	8
Im Internet.....	9
In einer privaten Sprachschule.....	10
Anderes ( <b>SPONTAN</b> ).....	11
Nirgends ( <b>SPONTAN</b> ).....	12
Weiß nicht.....	13

**INTERVIEWER zu gelber Liste 25 umblättern!**

48. Welche der folgenden Dinge würden Sie, wenn überhaupt, am ehesten dazu bringen, eine Sprache zu lernen oder Ihre Kenntnisse in dieser Sprache zu verbessern?

**VORLESEN!****Mehrere Antworten möglich!**

Wenn Sie dafür bezahlt würden .....	1
Wenn Ihnen Ihr Arbeitgeber für die Unterrichtsstunden frei geben würde .....	2
Wenn die Unterrichtsstunden gratis wären .....	3
Wenn Ihr Arbeitgeber für den Unterricht bezahlen würde .....	4
Wenn es einen örtlichen Sprachclub oder eine Gruppe geben würde, wo Sie teilnehmen könnten.....	5
Wenn es ein größeres Angebot an Sprachunterricht an einem für Sie bequemen Ort geben würde .....	6
Wenn gute Kurse im Fernsehen oder Radio angeboten würden .....	7
Wenn gute Kurse über das Internet angeboten würden.....	8
Wenn Sie eine Kurs finden könnten, der in Ihren Zeitplan passt.....	9
Wenn es zu einer Beförderung bzw. besseren Karriereaussichten führen würde.....	10
Wenn Sie die Möglichkeit hätten, die Sprache vor Ort im Land zu lernen .....	11
Wenn Sie die Aussicht hätten, zu einem späteren Zeitpunkt ins Ausland zu reisen .....	12
Keines dieser Dinge ( <b>spontan</b> ).....	13
Ich will keine Sprache lernen oder meine Kenntnisse verbessern ( <b>spontan</b> ).....	14
Weiß nicht .....	15

49. Bitte sagen Sie mir, ob Sie den folgenden Aussagen eher zustimmen oder eher nicht zustimmen.

**VORLESEN, jedes Mal mit einer anderen Aussage beginnen!**

<b>Stimme eher zu</b>	<b>Stimme eher nicht zu</b>	<b>Weiß nicht</b>
-----------------------	-----------------------------	-------------------

Jeder in der Europäischen Union sollte Englisch sprechen können	1/	2/	3/
Jeder in der Europäischen Union sollte zusätzlich zu seiner Muttersprache eine Sprache der Europäischen Union sprechen können	1/	2/	3/
Jeder in der Europäischen Union sollte zusätzlich zu seiner Muttersprache zwei Sprachen der Europäischen Union sprechen können	1/	2/	3/
In meiner Region sprechen die Menschen andere Sprachen gut	1/	2/	3/
In der Gegend, in der ich lebe, gibt es ein gutes Angebot an Sprachkursen	1/	2/	3/
Ich würde ein Sprachinstitut nutzen, wenn es eines in der Nähe gäbe	1/	2/	3/
Ich bevorzuge Filme und Programme in Originalfassung mit Untertiteln gegenüber synchronisierten	1/	2/	3/
Die Erweiterung der Europäischen Union um neue Mitglieder bedeutet, dass wir alle beginnen müssen, eine gemeinsame Sprache zu sprechen	1/	2/	3/
Die Erweiterung der Europäischen Union um neue Mitglieder bedeutet, dass wir unsere eigene Sprache mehr schützen müssen	1/	2/	3/

**INTERVIEWER-Einstufung:**

Wurde bei Frage 36b (Seite 7) keine weitere Sprache genannt (Punkt 19)

Ja .....	1	→weiter Fr.50
Nein.....	2	→weiter Stat.

50. Bitte sagen Sie mir, ob Sie den folgenden Aussagen eher zustimmen oder eher nicht zustimmen?

**VORLESEN, jedes Mal mit einer anderen Aussage beginnen!**

<b>Stimme eher zu</b>	<b>Stimme eher nicht zu</b>	<b>Weiß nicht</b>
-----------------------	-----------------------------	-------------------

Ich würde vom Erlernen einer zusätzlichen Sprache profitieren	1/	2/	3/
Nur eine Minderheit von Menschen hat die Gelegenheit, zusätzliche Sprachen zu lernen	1/	2/	3/
Das Erlernen einer zusätzlichen Sprache wäre für mich zu schwierig	1/	2/	3/
Das Erlernen einer zusätzlichen Sprache wäre für mich zu zeitaufwendig	1/	2/	3/
Das Erlernen einer zusätzlichen Sprache würde mir bessere Berufsaussichten bieten	1/	2/	3/
Ich wünsche mir oft, zusätzliche Sprachen sprechen zu können	1/	2/	3/
Wenn ich die Gelegenheit hätte, würde ich eine andere Sprache lernen	1/	2/	3/